



uvodnik

KOMU SMO DOLŽNI LOJALNOST?

Razvoj dogodkov v zadnjih letih so privedli velikega dela muslimanov do nekatera pomembna spoznanja: živimo in smo del Slovenije, želimo živeti v Sloveniji, želimo graditi našo skupnost »za« in »v pogojih« Slovenije. Ne potrebujemo in ne želimo tujih organizatorjev, ki jih ni bilo niti blizu, dokler je mirovanje članov skupnosti jamčilo njim ugodni razvoj dogodkov. Žal, danes je v veliki večini ključ predstavnštva v organih skupnosti »količina« predrznosti, denarja ali lojalnost sarajevski centrali in prikriti podpori svetovni politiki destrukcije muslimanov. Seveda, obstajajo izjeme, ali le-to jih ne opravičuje. Položaj, v katerem so se znašli jih obvezuje k pozitivnemu delovanju. Tega, pa žal že dolgo nismo zaznali. Zato je tudi logično, da se vsi ne morejo poistovetiti s skupnostjo, v kateri ni možnosti različnih pogledov in ni niti najmanjše mere poslušanja do drugačnih argumentov.

Islamska skupnost v Sloveniji se nahaja v najbolj kritičnih in nesrečnih dni svoje zgodovine: brez programa, brez legalnih institucij, brez primerne vodstva, z najnižjim možnim ugledom, z zasluženjo podoba »mešetarstva«, diletantizma in nepismenosti ... da je stanje skrajno problematično dokazuje že to, da vzorno vztraja v vzdrževanju take podobe in da sprejema vse, kar ji tuji interesi prodajajo in imponirajo. Ni zmožna niti najmanjše proizvodnje

idej in rešitev za lastne probleme. Saj niti ni sposobna zaznati lastne probleme.

Najbolj jasen dokaz njene slabosti je tuja potrditev neke tuje avtoritete. Muslimani v Sloveniji so Slovenski muslimani! Kdo jim ima pravico imponirati vodstvo organizacije oz. skupnosti? Kdo lahko ukazuje obliko organizacije? Komu so dolžni lojalnost: Sarajevu, ali bodočim generacijam Slovencev? IKC je pravica, ki jo imamo kot Slovenci, ne pa kot podložniki yugo-bosanske/bošnjaške nostalgije. Tisti, ki so Bosanci/Bošnjaki lahko gojijo jezik in kulturo, ker je to pravica slehernega človeka, nimajo pa pravico imponirati jezik, navade ali lojalnost tuji državi oz. organizaciji ali določati kdo je lahko avtoriteta na nekem področju, kjer »niso sami«. Še predvsem ne, ker islam ni država, kontinent ali geto za vernika. Tisti, ki si geto želijo, ga seveda lahko imajo, vendar pa nimajo pravico getoizirati vsakega, ki si to ne želi. Še manj, pa skupnost kot celoto. Časi totalitarnosti so menda mimo, ali pač ...

Ker islam ni zgolj religija v formalnem smislu, ampak način življenja, je potrebo ohraniti način življenja, ki nas v celoti izpopolnjuje v tistem prostoru, kjer nam je bilo dodeljeno živeti in delovati. Zato se postavlja vprašanje, koga lahko predstavlja nek tuji »muftija«? Eventualno tuje navade, sredine in interese. Kakšne-

mu človeku je lahko v interesu vodstvo neke tuje skupnosti? In zakaj? Zakaj ima lahko skupnost interes po tujem vodstvu? Enostravno tuji »muftija« predstavlja le tujo (ali odtujeno?) skupnost. Ker se jaz ne smatram in niti najmanj ne počutim tako, mene ne predstavlja in mu nisem dolžna nobene »pokornosti« niti poslušnosti. Islam je moja osebna opredelitev, ki s tem nima nobene zveze.

»koga lahko predstavlja nek tuji "muftija"? Eventualno tuje navade, sredine in interese«

Ker kot posameznik ne morem izpopolniti življenje v islamu potrebujem skupnost, ampak le-to sem/smo dolžni oblikovati mi sami. Če se temu odrečemo, se enostravno odrečemo islamu. Verjamem, da nas je več, ki si tega ne želimo, želimo biti Allahu pokorni in kot Slovenci imeti dolžnosti in pravice. Načelno so te kategorije različne in sploh brez posledičnih povezav. Naša skrb, naloga in dolžnost je, da ostanejo tudi take.

dr. Beatriz Tomšič Čerkez

U ovoj e-misiji:

Vaša e-misija: Pismo sabornicima IZ BiH

U fokusu: Novi mufti je Nedžad Grabus

Kur'an i hadis o pravednosti

PRESS-ing, KLIK-er

Ne propustite: Dve muslimanski skupnosti?

Scena: Faila Pašić-Bišić

Zanimljivosti: Mediji o medijih, Drago K. Ocvirk

Dječji kutak: Ramazanski dateljni

Dobro je znati:

- 2 Naziv reisu-uleme pojavio se u bosanskom kontekstu prvi put 1881. u molbi bošnjačkih uglednika austro-ugarskim vlastima da imaju svoga poglavara (*reisu-ulemu*) koji će rukovoditi njihovim vjerskim poslovima.
- 3 Naredne godine austro-ugarska vlast udovoljila je ovoj molbi, koju je inače inicirala, te je konstruiran Savjet uleme (*Medžlisi ulema*) sastavljen od četiri alima i reisu-uleme kao predsjednika. Na taj način uspostavljeno je zemaljsko vodstvo Bošnjaka odvojeno od centra u Istanbulu (*Mešihat*).
- 5 **dr. Fikret Karčić: Studije o šerijatskom pravu**
- 6

vaša e-misija

Objavljujemo pismo 18 džematlija IZ SLO, poslano na 30 adresa Sabornika IZ BiH, prije sjednice Sabora 29.4.06

Bismillahir-rahmanir-rahim

7. april 2006
9. Rebiul-I-evvel 1427

Esselamu alejkum!

Poštovani predstavnici muslimana u Saboru IZ.

Ovim pismom vas želimo mi - džematlije IZ Slovenije - upoznati sa činjenicama i mogućim posljedicama vaše odluke da na sljedećem zasjedanju Sabora, mag. Nedžada Grabusa imenujete za muftiju u Sloveniji.

Prilikom zadnjih posjeta reis-uleme, održane su zatvorene sjednice sa predstavnicima organa IZ koji su iznevjerili povjerenje muslimana i njihove odluke sigurno nisu reprezentativne. Jedna od tih odluka je navodna podrška Nedžadu ef. Grabusu. U toku svog mandata oni nisu ispunili obavezu savjetovanja sa džematlijama, već su ignorirali svako argumentovano mišljenje. Falsificirali su službene dokumente Sabora. Donosili su odluke koje su protivne našem Statutu. Niskim potezima, kakvi muslimanima zaista ne dolikuju, »eliminirali« su neistomišljenike. Dovoljno je da pročitate pisma ing. Harisa Rosića i mag. Ahmeda Pašića u prilogu, a ovih eliminacija je bilo mnogo više (spomenimo samo Alija Bislimaja, Saida Mehića, Rasima Atajića...). U ljubljanskom Odboru sjedi osoba koja je javno opsovala šehadet. U medijima su se pojavili natpisi o trgovini sa halal-certifikatima u kojoj je učestvovao Ibrahim ef. Malanović. Ove poslove je radio bez znanja i dozvole nadređenog i tako zloupotrijebio pečat IZ. Nevzet ef. Porić je bio upleten u poslove -

islamom zabranjenog - prislušivanja.

Rad onih koji su podržali puč imama u IZ Slovenije je za sve nas porazan. Netransparentno trošenje novca, donošenje odluka koje su potpuno iscrpile gotovo sva sredstva u Odboru Ljubljana i medijske aktivnosti koje su rezultirale srozavanjem ugleda IZ Slovenije, IZ BiH i vodstva ovih zajednica. U svim normalnim i zdravim sistemima, ovakva vlada bi »pala« i desili bi se prijevremeni izbori. U našem slučaju, ova vlada od reisu-uleme dr. Mustafe Cerića dobija mandat da sama izabere budućeg »premijera«, sa kojim se konsultovala u toku čitavog procesa »likvidacije« muftije Osman ef. Đogića, zbog toga što se netransparentnom radu i samovolji oštro suprostavio.

Zbog navedenog smatramo da su pravi put izbori u IZ Slovenije, a novoizabrani organi se trebaju odlučiti o tome kako će se birati muftija. Postojeći Statut traži najamanje 3 kandidata sa predloženim programom. Molimo da se poštuje Statut IZ Slovenije!

Prema Statutu IZ Slovenije izbori za sve organe moraju se održati do 6. juna 2006. godine. Sadašnjemu Saboru je istekao mandat i on nema pravo odlučivati po pitanju muftije.

Ukoliko ne dođe do redovnih izbora, a izaberete muftiju mi dolje potpisani ćemo poduzeti sve stoje potrebno za registraciju nove islamske zajednice u Sloveniji. Ovaj potez bi bio po šerijatskom principu - između dvije slabe varijante odaberi bolju – ako Bog da privremeno rješenje, sve dok ne dobijemo kompetentne i moralne ljude na čelu zajed-

nice svih muslimana u Sloveniji. O svojoj inicijativi smo obavijestili predsjednika Republike Slovenije dr. Janeza Drnovška. Takođe, ukoliko budete donijeli odluku koja krši Ustav i Statut IZ, obratit ćemo se direktno u Brisel. Obavijestiti ćemo Evropsku komisiju da ne može voditi muslimane Evrope neko ko ignorira dijalog i ne poštuje svoja vlastita pravila.

Vi ste upoznati samo s jednom stranom događanja u IZ Slovenije. Trenutno je spor na Vrhovnome sudu Slovenije, i ako je to za vas normalna situacija onda sigurno niste obaviješteni.

Mi smo ispunili svoju zadaću pred Uzvišenim Allahom i obavijestili smo vas o stvarnom stanju. Imenovanje muftije u ovom trenutku, posebno g. Nedžada Grabusa, koji je bio učesnik oko smjene bivšeg muftije, imat će dalekosežne posljedice po jedinstvo muslimana. Vi ćete biti odgovorni za to pred Uzvišenim Allahom. Razmislite dvaput prije nego što podignete ruku koja će voditi razbijanju muslimana u Sloveniji.

Molimo vas da ovo pismo pročitate na zasjedanju Sabora!

S poštovanjem!

U prilogu:

- pismo mag. Ahmeda Pašića, 18.1.2006
- pismo Harisa Rosica, 19.5.2005
- izjava Rasima Atajića, 8.4.2006
- izjava Edina Kumalića, 8.4.2006
- intervju sa Osman ef. Đogićem u časopisu *Bošnjak*
- kopija halal-certifikata kojeg je potpisao Ibrahim ef. Malanović

u fokusu

VEČER: NOVI MUFTI JE NEDŽAD GRABUS

Grabus, ki se je le dan po imenovanju vrnil z nekajmesečnega specialističnega študija v ZDA, je za Večer povedal, da se je odločil sprejeti položaj muftije zaradi jasne želje članov tukajšnjega sabora, lokalnih islamskih skupnosti (džematov) in imamov, da mufti postane prav on. Pa tudi zaradi prijateljev, "ki so me prepričevali, da je treba poskušati okrepiti, utrditi in izboljšati delo islamske skupnosti v Sloveniji," je povedal Grabus, ki se zaveda, da trenutnih težav skupnosti ne bo mogoče rešiti hitro in enostavno. Prav zato k delu v skupnosti vabi vse njene člane, ki so pripravljene prispevati s svojim znanjem in izkušnjami, vendar poudarja, da je pri tem treba spoštovati predpise in samo skupnost.

Novi mufti kot največja izziva v svojem mandatu poudarja izgradnjo islamskega verskega in kulturnega centra v Ljubljani in kadrovske okrepitve same skupnosti. "Islamska skupnost mora služiti svojim članom," meni Grabus, zato bo takoj ob prihodu v Slovenijo obiskal vse lokalne islamske skupnosti (džemate), da bi spoznal, kakšno je dejansko stanje v skupnosti in katera so prioritete. Kljub temu med izzive v svojem mandatu postavlja tudi poskus, da bi bili člani sposobni pri predstavljanju skupnosti in

samega islama v javnosti, preseči osebne interese. "Pomemben izziv pa je tudi izboljšanje imidža islamske skupnosti med mladimi in posodobitev metod dela v džematih." Prav po angažiranem delu z mladimi in nenehnem prizadevanju za njihovo izobraževanje se ga spominjajo verniki z Jesenic, kjer je Grabus leto in pol v začetku devetdesetih let delal kot imam. Zato dobro razume pa tudi govori slovensko, v čemer ima gotovo prednost pred nekdanjim muftijem **Đogićem**, ki mu je slovenska javnost zamerila predvsem nepoznavanje slovenskega jezika. Nekdanji koordinator za islamski center **Ahmed Pašić**, ki je v začetku letošnjega leta odstopil s položaja koordinatorja zaradi neprimernega odnosa in nestrinjanja z načinom dela začasnega koordinatorja skupnosti **Ibrahima Malanovića** in tajnika **Nevzeta Porića**, Grabusa opisuje kot široko razgledanega človeka in odličnega organizatorja, ki se je Bošnjakom v Sloveniji vtisnil v spomin po svojem pogumu. "Večina imamov je v Slovenijo prišla med vojno v Bosni, Grabus pa se je vrnil v oblegano Sarajevo," pripoveduje Pašić, ki pravi, da je prav pogum pomembna lastnost, ki jo mora imeti tisti, ki v sedanjem stanju prevzema vodenje islamske skupnosti. "Položaj skup-

nosti je izredno težak, saj je bil dosedanji koordinator Malanović popolnoma nesposoben in neprimeren za vodenje islamske skupnosti, zato bo Grabus potreboval dodatno pomoč, da se islamska skupnost dvigne na raven normalne skupnosti in organizacije in da se njen položaj stabilizira," meni Pašić in dodaja, da si bo moral mufti povečati ekipo tudi z ekonomistom in pravnikom. Prepričan je, da bo Grabusu uspelo k delu ponovno pritegniti muslimanske intelektualce, ki so v zadnjih letih skupnost zapustili. Na vprašanje, ali bi se bil tudi sam pripravljen vrniti k delu v skupnosti, odgovarja, da v sedanjih situaciji ne. Dopusča pa, da bi to storil, ko bi bil začrtan plan dela in seveda, če bi ga k temu povabil Grabus, ki mu je Pašić že ponudil pomoč in obljubil tudi podporo pri njegovem delu. Tudi dosedanji koordinator in mariborski imam Malanović, ki mu ob Poriću v skupnosti v Sloveniji in tudi v Sarajevu pripisujejo največ lobističnih zaslug za Grabusovo imenovanje, novega muftija označuje kot "pravega človeka na pravem mestu".

Urška Mlinarič
www.vecer.si

KUR'AN O PRAVEDNOSTI

O vjernici, dužnosti prema Allahu izvršavajte, i pravedno svjedočite! Neka vas mržnja koju prema nekim ljudima nosite nikako ne navede da nepravedni budete! Pravedni budete, to je najbliže čestitosti, i bojte se Allaha, jer Allah dobro zna ono što činite! (5:8)

□□□

Ako se dvije skupine vjernika sukobe, izmirite ih; a ako jedna od njih ipak učini nasilje drugoj, onda se borite protiv one koja je učinila nasilje sve dok se Allahovim propisima ne prikloni. Pa ako se prikloni, onda ih nepristrasno izmirite i budite pravedni; Allah, zaista pravedne voli. (49:9)



HADIS O PRAVEDNOSTI

"Odbijajte kazne od muslimana koliko god možete. Pa ako za njega nađete bilo kakav izlaz, pustite ga. Zaista, da starješina nekog naroda pogriješi u oprost, bolje mu je nego da pogriješi u kažnjavanju nekog muslimana." (Tirmizi, Bejhkei i Ibnu Ebi Šejbe, - sahih)

□□□

Ja sam samo čovjek, a vi se prepirete (parničite) kod mene, pa možda je neki od vas oštourniji od drugoga (u dokazivanju svoga prava), pa mu ja dosudim parnicu na osnovu onog što sam čuo. Takav, kojem dosudim pravo drugog čovjeka, neka zna da je takva parnica komad džehemenske vatre, pa neka je uzme ili ostavi. (Šestorica i Ahmed, sahih)



PRESS-ing

ISLAM ONLINE | 7.5.2006 | German Muslims Suffer Religious Discrimination: Minister
Njemački muslimani meta vjerske diskriminacije

DELO | 6.5.2006 | Punudba cerkvi brez dogovora
O gospodarjenju z gozdovi, ki so v lasti RKC

RTVSLO | 5.5.2006 | Blair doživel hud volilni poraz
Lokalni izbori: početak kraja vladavine Tonyja Blaira?

BLJESAK INFO | 4.5.2006 | Slovenski muslimani dobili novog muftiju
Vijest prenose i agencije susjednih zemalja

RTVSLO | 3.5.2006 | Novi mufti v Sloveniji je Nedžad Grabus
...uzrok

24ur.com | 3.5.2006 | Dve muslimanski skupnosti?
...posljedica

CHARLOTE OBSERVER | 1.5.2006 | Rice addresses Colin Powell's criticism
Ko se vadi: Colin Powell ili Condoleezza Rice? ... ili oboje?!

INDEPENDENT | 1.5.2006 | Why shouldn't Iran have nuclear weapons?
Izrael spreman za napad na Iran

NEWS.TELEGRAPH | 28.4.2006 | Iraqi oil gangs syphon off billions
Ko krade iračku naftu?

IPS | 25.4.2006 | IMF Prescriptions Bad for Health, Say Activists
Saradnja sa Međunarodnim monetarnim fondom i Svjetskom bankom šteti zdravlju

INDEPENDENT | 25.4.2006 | War anger and fuel prices hurt Bush's image
Bushu pala popularnost na 32%

RAČUNALNIŠKE NOVICE | 21.4.2006 | 265 mio dolarjev investicij v Saudsko Arabijo
Cisco predstavil petletni plan investicij v Saudski Arabiji



Džemat Ljubljana je dobio novog imama. Iako su se na raspisani konkurs prijavili imami, državljani R Slovenije sa završenom medresom, ovo mjesto je zauzeo S.S. koji je u rodbinskoj vezi sa imamom iz Škofje Loke.

ne propustite

DVE MUSLIMANSKI SKUPNOSTI?

Bivši slovenski mufti **Osman Đogić** imenovanja novega muftija zunaj Slovenije ne sprejema. Imenoval ga je namreč Sabor islamske skupnosti v BiH, statut islamske skupnosti v Sloveniji pa v 111. členu določa, da muftija voli Sabor islamske skupnosti v Sloveniji ob predhodnem soglasju ulema medžlisa v Sloveniji in Rijaseta islamske skup-

nosti v BiH, je pojasnil Đogić. Če pa muslimani v Sloveniji resnično želijo **Nedžada Grabusa** za novega muftija, potem bo to odločitev sprejel, je poudaril. Po njegovih besedah si veliko muslimanov v Sloveniji želi, da v Sloveniji volijo muftija. "*Mi ne nasprotujemo, da Sabor islamske skupnosti v BiH formalno potrdi muftija, ne priznavamo pa, da je*

akt imenovanja v Sarajevu in ne v Ljubljani," je dejal.

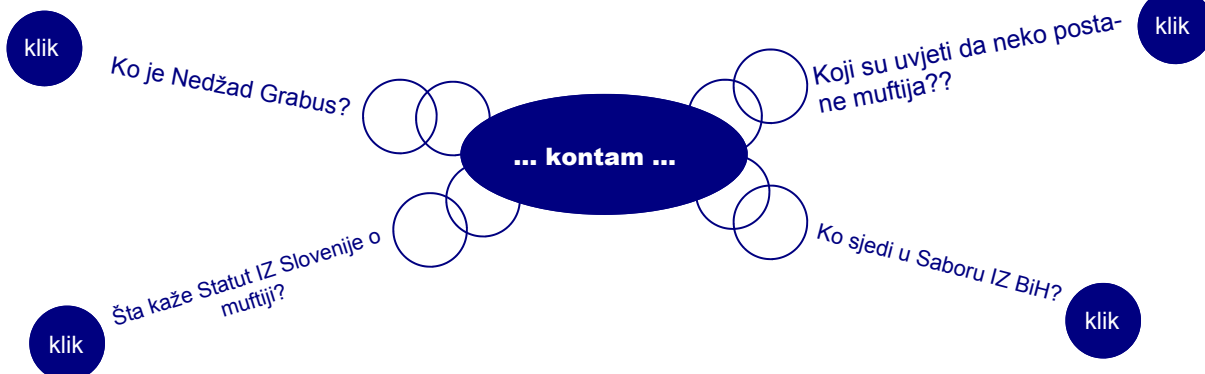
Đogić je ob tem napovedal, da bodo ustanovili novo skupnost ter pozvali muslimane v Sloveniji, da Grabusa ne priznajo.

24ur.com

PREBERITE VEČ

KLIK-er

O MUFTIJI



scena

FAILA PAŠIĆ-BIŠIĆ

Jana, najbolj prepoznavna družinska revija v Sloveniji, se je odločila za prijazno gesto. Na naslovnici je objavila sliko muslimanke v hidžabu, v članku pa je predstavila del njenega delovnega in domačega okolja. Na sliki je 27-letna Faila Pašić,

poročena Bišić iz Jesenic. Marsikdo med vami jo verjetno pozna, saj je sodelovala na številnih humanitarnih projektih, obenem pa je primer uspešne interakcije z večinskim okoljem. V članku izvemo tudi to, da Faila pripravlja

autobioografski prvenec z domiselnim naslovom "Vzhod na Zahodu". Knjiga bo v knjigarnah predvidoma prihodnji mesec. Več o tem, ob drugi priložnosti.

PREBERITE VEČ



zanimljivosti

MEDIJI O MEDIJIH

Ob dnevu svobode medijev so nam medijske hiše postregle z zanimivimi statističnimi podatki. V letu 2005 je življenje izgubilo najmanj 63 novinarjev, 1300 jih je bilo napadenih in okoli 100 se jih nahaja v zaporu. Omenjena statistika je najbolj zaskrbljujoča do sedaj. Anketa, ki jo je izvedel angleški **BBC** v 10-tih državah (vzorec 10.230) je pokazala da ljudje bolj

verjamejo medijem kod svoji vladi. Izjema so ZDA in v manjši meri Velika Britanija kjer državljani, sodeč po tej raziskavi, bolj zaupajo vladi. Drugo zanimivo novico je objavil **Yemen Times**, ki pravi da svetovni mediji, vključno z arabskimi ne poročajo objektivno in podrobno o napadu na Irak, pač pa svoje prispevke prilagajajo v prid agresorjem.

Pri nas si bomo dan svobode medijev zapomnili predvsem po kadrovske menjavah v medijskih hišah in po izjavi društva novinarjev Slovenije o nevzdržnih razmerah za opravljanje poklica pri nas. Spletna anketa na **RTVSLO** je pokazala, da bralci delijo mnenje z njimi saj jih je 57% menilo da novinarji v Slovenije ne delajo neodvisno.

DRAGO K. OCVIRK: BOREC ZA ČLOVEKOVE PRAVICE

Dr. Drago K. Ocvirk, ki je nekoč izjavil, da so inkvizicijska sodišča "uveljavila redno sodstvo in tako obvarovala obtožence pred ljudskim besom" je redni kolumnist Dnevnikove rubrike Korak v stran, kar s pridom izkorišča za "kritične" obzervacije do islama in

muslimanov. Očitno je, da v skupnosti zaradi tega obstaja nezadovoljstvo. **Ali Karadžić** je v pismu bralcev odreagirjal na članek "Človekove pravice nad skupnostmi" v katerem je Ocvirk pisal o nekompatibilnosti islamskega prava s človekovimi

praviciami. V odgovoru se je Karadžić spomnil kardinala Francisca (ki je l. 1492 ukazal pobiti prebivalce Granade), Abu Grajba, Bosne, Iraka in Guantanamo.

knjiga

Dževad Hodžić: KUDA IDE ISLAMSKA ZAJEDNICA

Ovaj skup kritičnih tekstova o funkcionisanju Islamske zajednice bi trebali pročitati svi funkcioneri u ovoj značajnoj instituciji.

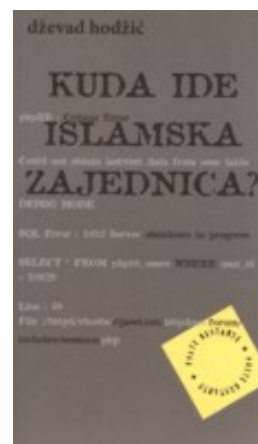
U njoj se problematizira većina pitanja o kojima često i sami razmišljamo: konstituisanje zajednice, islamska etika, socijalni i pedagoški rad, odnos do umjetnosti, uloga žene u IZ, politizacija vjere, upotreba moderne tehnologije, značenje zekata u savremenim okolnostima itd. Jedan spis nosi karakterističan naslov: "Šta imami rade kad rade?". Autor u

jednom tekstu predlaže osnivanje konferencije imama umjesto udruženja ilmiije.

Za nas je pogotovo zanimljiv pasus koji govori o muslimanskim zajednicama u Evropi i odnosu do matičnih zajednica: "**Muslimanske zajednice u Evropi ne smiju biti nečija dijaspora. U koncipiranju svoga vjerskog života i islamskog identiteta u Evropi moraju se otrgnuti, ili, da to kažemo odmjerenije, postupno izvući iz etničkog, nacionalnog,**

državnog, političkog i svakog drugog dušebrižničkog zagrljaja takozvanih svojih matičnih islamskih zajednica. Modele, sisteme i institucije za svoje vjersko obrazovanje muslimani moraju osmišljavati i graditi unutar svojih muslimanskih zajednica u zapadnoj Evropi."

Autor je magistar filozofije, glavni urednik časopisa *Novi Muallim*, asistent na FIN-u, autor knjige *Uvod u islamsku etiku*, koautor *Atlasa islamskog svijeta*, publicista itd. (E.K.)



kutak za djecu

RAMAZANSKI DATELJNI

PREBRATI OTROKOM

Nekega dne se je mož pripravljaj na dolgo potovanje. Ko je pripravil vse za potovanje, se je obrnil svoji ženi in ji povedal:

"Tu imaš košarico z dateljini. Čuvaj jih do ramazana". Potem sta se pozdravila (poselamila) in mož se je odpravil na potovanje, žena pa je ostala doma.

Čas je šel in enega dne je nekdo potrkal na vrata.

Žena je odprla vrata. Pred njo pa je bil neznanec:

- Esselamu alejkum.
- Alejkum selam, odgovori žena.
- Moje ime je Ramazan in prišel sem...

Neznanec ni uspel niti končati poved, že ga je žena prekinila:

"Ooo, ti si Ramazan, počakaj malo zdaj ti bom prinesla dateljine katere je moj mož tebi pustil".

Neznanec je zmeden gledal in ni vedel kaj naj pove.

Žena je za nekaj časa izgubila in že je prišla nazaj s polno košarico dateljnov.

- Tu imate dateljine, je rekla žena in Esselamu Alejkum. Žena je zaprla vrata, zmedeni neznanec pa je odšel.

Meseci in meseci so minevali, mož se je vrnil domov srečen ker je opravil svoje delo in je spet pri svoji družini.

Kmalu se je pojavila mlada luna, ki je zaznamovala začetek meseca ramazana, meseca posta in Allahove milosti. Sosesko je preplavil vonj pečenega kruha (peciva) in prvega iftara. Ko se je zaslišal akšamski ezan, mož reče ženi:

- Žena, prinesi nam dateljine.
- Katere dateljine, je vprašala žena.
- Tiste, ki sem ti pred odhodom pripravil, da jih čuvaš.
- Aha, tiste dateljine. Prišel je Ramazan po njih in jaz

sem mu jih dala, kot si mi rekel.

- Kakšen Ramazan?! Jaz ne poznam nobenega Ramazana. Rekel sem ti da jih čuvaš za mesec ramazan, da jih lahko pojedemo za iftar.

Nekaj časa sta zmedeno gledala, potem pa sta se dolgo časa smejala.

Napisala Amra Spahija-Hrustanović
Prevedel v slovenščino Ali